

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Revue : die Zeitschrift für Auslandschweizer
<b>Herausgeber:</b>	Auslandschweizer-Organisation
<b>Band:</b>	17 (1990)
<b>Heft:</b>	2
<b>Anhang:</b>	Notícias locais : Brasília, São Paulo, Salvador, Recife, Belo Horizonte, Rio de Janeiro, Curitiba

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Brasília

### PREPARAÇÃO DAS ATIVIDADES PARA FESTEJAR O 700º ANIVERSÁRIO DA CONFEDERAÇÃO HELVÉTICA NO BRASIL

*Caros Compatriotas no Brasil,*

*Em 1291, os representantes dos três cantões Uri, Schwyz e Unterwalden fizeram um juramento de assistência mútua contra agressões exteriores e estabeleceram alguns princípios básicos para os acertos das divergências que pudessem surgir entre eles. Desta forma foi criada, na Suíça primitiva, o núcleo da futura Confederação Helvética.*

*As festividades previstas na Suíça para celebrar os 700º aniversário desse acontecimento serão orientadas pelas diretrizes "encontro" e "intercâmbio cultural". Estas idéias foram escolhidas com a intenção de levar em conta o plurilingüismo, a diversidade cultural, assim como a situação particular do nosso país na Europa e no seio da comunidade internacional. Tais idéias pretendem igualmente convidar à reflexão sobre nossa identidade e sobre nosso papel contemporâneo.*

*Embora a situação dos Suíços no Brasil seja diferente daquela dos compatriotas em nossa pátria, as idéias "encontro" e "intercâmbio cultural" permanecem adequadas para orientação das atividades previstas no nosso país hóspede para celebrar essa data significativa. Tanto o encontro como o intercâmbio cultural se darão não somente entre os Suíços residentes no Brasil e seu contexto social, mas as atividades terão igualmente como finalidade reforçar os laços no seio da colônia suíça e aqueles existentes entre esta e nosso país de origem.*

*A meu convite, uma primeira reunião de reflexão "en petit comité" se realizou em São Paulo em novembro do ano passado. Mais de uma dezena de idéias foram então propostas para a comemoração do acontecimento. Posteriormente, essas idéias foram analisadas por vários membros da Câmara de Comércio Suíço-Brasileira que, por sua vez e junto com nossos agentes consulares, completaram essa lista de propostas.*

*Em 5 de abril de 1990, tivemos uma reunião de coordenação no Rio de Janeiro. Cerca de três dezenas de idéias foram discutidas, tendo um bom número destas sido descartado ou deixado à iniciativa de pessoas ou grupos interessados. Gostaria de vos dar a seguir um resumo de nossas discussões.*

#### EMBAIXADA

SES - Av. das Nações, lote 41  
CEP 70448 - Brasília - DF  
Caixa Postal 04-0171 - CEP 70312  
Tels.: (061) 244-5500/244-5611

*Na opinião dos presentes (representantes da Câmara de Comércio Suíço-Brasileira, representante da Swissair, representantes das Escolas Suíças no Brasil, representante do Centro Nacional Suíço do Turismo, representante das Associações dos Suíços no Brasil, representantes dos postos consulares e da embaixada), as seguintes idéias deveriam ser estudadas mais minuciosamente no que tange à sua realização:*

**A. Organização de bazares.** Embora não seja mais possível (Plano "Brasil Novo") obter autorização para importar com isenção aduaneira mercadorias destinadas a tal fim, bazares com produtos brasileiros poderiam ser organizados.

**B. Edição de um livro sobre a imigração suíça no Brasil.** A Escola Suíça em São Paulo constituirá um comitê composto de professores e do qual participará igualmente o Sr. Pestalozzi, representante das Associações dos Suíços no Brasil, tendo como objetivo a preparação e a redação do texto a ser publicado.

*A ilustração (por um artista suíço no Brasil) e a impressão do livro (provavelmente na Suíça) serão analisadas mais adiante.*

**C. Convite e turnê de grupos folclóricos da Suíça.** A Swissair e o Sr. Pestalozzi estão particularmente interessados neste ponto.

**D. Convite a personalidades suíças.**

*Tentarei convencer um político suíço de grande renome a apresentar um tema de interesse geral perante membros do Congresso Nacional brasileiro e eventualmente em outras assembleias.*

*O Sr. Pestalozzi fará contato com o arquiteto Mario Botta e verá se ele estaria interessado em algumas palestras no Brasil.*

*Durante a conferência sobre a Europa que se realizará no Gotthard em setembro próximo, questões de qualidade e de proteção da água serão tratadas. Um dos peritos suíços que se fizer notar por sua qualificação poderia ser convidado a proferir várias palestras a respeito da proteção da natureza na Suíça. Eventualmente isso poderia ser feito em combinação com o Museu Goeldi (ver idéia expressa na letra H).*

**E. Bienal de São Paulo.** A repartição federal da cultura responsável pela delegação de um artista suíço garantiu que o pavilhão da Suíça em 1991 seria particularmente representativo.

**F. Contribuições para os órgãos de comunicação.**

*O representante do Centro Nacional Suíço de Turismo, o Sr. Adank, explicou que há a previsão de convidar dois jornalistas e uma equipe de televisão para irem à Suíça. Eles deverão receber um tratamento individualizado e ser informados sobre a Suíça tal qual ela é.*

*O Sr. Pestalozzi propôs organizar uma conferência de imprensa sobre o 700º aniversário da Confederação Helvética e sobre as atividades previstas no Brasil.*

*A Comissão de Coordenação para a presença da Suíça no estrangeiro (COCO) está elaborando um filme para vídeo de 35 minutos, intitulado "Visages suisses". Teria de conseguir-se colocar esse filme na programação de uma das redes importantes do Brasil.*

*Seria igualmente interessante se se pudesse fornecer à TV uma série de breves imagens da Suíça. Essas imagens poderiam ser apresentadas durante vários dias consecutivos, por exemplo depois do noticiário.*

**G. O Sr. Plaz, Presidente da Câmara de Comércio Suíço-Brasileira, informou que a Nestlé pretende abrir ao público e aos mass media as portas de uma fábrica de chocolate. Ele desenvolverá este ponto junto com outras empresas suíças estabelecidas no Brasil.**

**H. Apoio ao "Museu Paraense Emílio Goeldi".**

*Esse projeto é particularmente interessante por valorizar a imigração suíça no Brasil. O Museu submeteu à apreciação da embaixada um projeto que se destinaria a equipar uma sala de conferência/auditório de 150 lugares. A COCO estaria de acordo, sob certas condições, em tentar liberar um crédito para cobrir quase a metade da soma requerida.*

**I. Semana de atividades suíças (Chilbi/Kermesse, gastronomia, Fahnenschwinger, Alphornbläser, etc.).** Eventualmente em combinação com o que foi mencionado no ponto C. O Sr. Somaglia, Diretor da Swissair para a América Latina, reunirá as diferentes idéias.

**J. Edição especial do boletim da Câmara de Comércio Suíço-Brasileira.** Os gastos suplementares deveriam poder ser cobertos por um espaço maior reservado aos anúncios.

**K. Programa de viagem "Pegadas suíças no Brasil — do Sul ao Norte".**

*O Sr. Somaglia se informará se a agência de viagem Kuoni estaria interessada em desenvolver e oferecer um tal programa. O programa seria oferecido tanto na Suíça como no Brasil.*

*O Sr. Somaglia lembrou que a Swissair havia colocado à disposição da COCO uma soma de SFr. 2,5 milhões, para o mundo inteiro, destinados a cobrir as despesas de viagem relacionada com as festividades do próximo ano. Qualquer pedido de abatimento deve ser dirigido à COCO, pois a margem de manobra de que dispõe a Swissair é muito limitada.*

*Existe uma infinidade de possibilidades e eventos que poderiam ser organizados para aproximar a Suíça do Brasil na ocasião da passagem do aniversário de 1991 e para permitir aos Suíços no estrangeiro a oportunidade de festejarem esta data.*

*Na reunião de 5 de abril, no Rio, somente as idéias que pedem a coordenação ou o concurso de recursos de vários organismos foram tratadas. A lista pretende colocar algumas prioridades para melhor estruturar o desdobramento futuro. O apoio de quem quer que seja a estas idéias será muito apreciado.*

*A Lista das idéias acima mencionadas não pretende de modo algum descartar eventuais projetos de outros organismos, associações ou pessoas. As atividades transcorrerão de modo descentralizado e muitas vezes somente poderão contar com os recursos localmente disponíveis. Todos os Suíços e Suíças no Brasil estão convidados para celebrarem esta data dignamente e a seu modo, de conformidade com seus interesses e possibilidades.*

**C. H. Bruggmann**  
Embaixador da Suíça

# Notícias Locais



## MUDANÇA DE PESSOAL

Depois de três anos em Brasília, o Sr. **Ernst Hofstetter**, Chefe da chancelaria, deixou o Brasil para assumir um novo posto junto à Embaixada da Suíça em Haia, Países Baixos. Desejamos ao Sr. Hofstetter uma agradável estada na Holanda.

O sucessor do Sr. Hofstetter, Sr. **J. F. Lichtenstern** chegará no fim de junho. O Sr. Lichtenstern é casado e tem dois filhos. Ele vem do Consulado Geral em Lyon. Desejamos feliz estada no Brasil à família Lichtenstern.

## VINDA AO BRASIL DO SECRETÁRIO DE ESTADO KLAUS JACOBI

Na posse do Presidente Fernando Collor, o Governo da Suíça foi representado pelo Senhor **Klaus Jacobi**, Secretário de Estado do Departamento Federal de Negócios Estrangeiros. Durante sua permanência em Brasília, ele pôde avistar-se com o Presidente e as novas autoridades. O Secretário de Estado aproveitou sua passagem pelo Brasil para encontros com a colônia e homens de negócios suíços no Rio de Janeiro e em São Paulo. Em São Paulo, o Secretário de Estado fez uma palestra na Câmara de Comércio Brasil — Suíça sobre a significação das mudanças na Europa, para as relações da Suíça com o Brasil. Em encontro com a imprensa, o Secretário de Estado da Suíça se mostrou muito impressionado com as novas medidas do plano "Brasil Novo", dizendo que, segundo ele, era mesmo necessário medidas duras para sanear a economia do país.

## O CONSELHEIRO FEDERAL JEAN-PASCAL DELAMURAZ VIRA AO BRASIL

O Senhor **Jean-Pascal Delamuraz**, Conselheiro Federal e Chefe do Departamento Federal da Economia Pública, fará uma visita oficial ao Brasil no inicio de julho, chefiando uma grande delegação de cerca de 20 personalidades da economia e da indústria suíças. Durante sua estada no Brasil, a delegação suíça e particularmente o Conselheiro Delamuraz manterão encontros com altas personalidades da vida pública, bem como da indústria e do comércio brasileiros.

\* \* \*

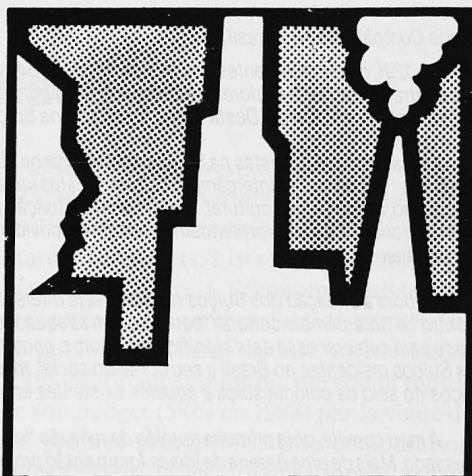
*Hotel Fazenda  
Auberge Suisse  
Restaurante  
Um paraíso suíço  
a 15 minutos de Friburgo*

O mais novo Hotel de 1ª classe a apenas 130 km do Rio de Janeiro.

Sob direção suíça e com competente chefe de cozinha, também suíço!

Reservas:  
**(0245) 22-9206 ou 22-7934**

## São Paulo



### CONSULADO GERAL

Av. Paulista, 1754 - 4º andar  
Edifício Grande Avenida  
CEP 01310 - São Paulo - SP  
Caixa Postal 22021 - CEP 01499  
Tels.: (011) 289-1033 / 289-1577

### ATENÇÃO - CONTRIBUINTE AHV

Devido a mudanças na organização, as Declarações de Rendimentos e Bens foram despachadas com pequeno atraso. Contribuintes que não receberam ainda a taxação devem remeter as suas contribuições trimestrais, calculadas na base do ano passado, mediante remessa bancária diretamente à Caixa de Compensação em Genebra (consulta Circular de novembro de 1989). As representações diplomáticas no Brasil não recebem mais contribuições AHV/IV.

### VISITA DE PERSONALIDADE SUÍÇA

Em fevereiro tivemos em São Paulo a visita do Secretário de Estado de Negócios Exteriores, Dr. **Klaus Jacobi**. Veio para a posse do novo Presidente e aproveitou a estada no país para breves contatos em São Paulo.

### "ARMBRUSTSCHUETZEN" - SÃO PAULO



Os integrantes deste Grupo de Atiradores convidam todos a participarem das competições populares deste ano de 1990.

Como evento especial foi preparado o "SAMBA-STICH 1990".

Esta competição foi aprovada pela EA SV (EIDGENÖSSISCHER ARMBRUSTSCHUETZEN VERBAND) e esperamos contar com mais de 2.000 colegas atiradores que participarão desse programa na Suíça.

No Brasil, esta competição de tiro será realizada no Stand de Tiro situado na Colônia Helvética / Indaiatuba, durante vários fins de semana, ainda a serem determinados.

Serão distribuídas aos atiradores que se distinguirem, medalhas de ouro, prata e bronze. Além de premiar os ganhadores, estas medalhas representam ainda a comemoração dos 10 anos de existência de nosso Grupo. O motivo da medalha traz os conjuntos de "Mestre-Sala" e "Porta-Bandeira", os quais simbolicamente cumprem o papel de anfitriões deste "SAMBA-STICH 1990".

Aos interessados em participar do evento, solicitamos contactar a nossa Secretária:

Doris Janssen  
Rua Luís Prieto Roque, 225  
04783 São Paulo / SP

ou pelo telefone: 548-4459

Cara amiga, caro amigo, a sua visita em Helvétia nos honrará muito e desde já contamos com seu apoio, pelo que agradecemos de antemão.

### AMIGOS DOS "JASS"

Os veteranos deste jogo se encontram cada terça-feira a partir das 13:00 horas no Clube Esportivo Helvetia, na Avenida Indianópolis nº 3145.

### MUDANÇA DE PESSOAL NO CONSULADO GERAL

Recebemos com alegria duas novas colegas: Erika Berner, que veio de Berlin Oriental, para substituir Hans Ulrich Rotach, e

Andrea Gallus, que assumiu seu primeiro posto no exterior, substituindo Karin Wenger.

Desejamos às duas simpáticas colaboradoras uma feliz estada entre nós.



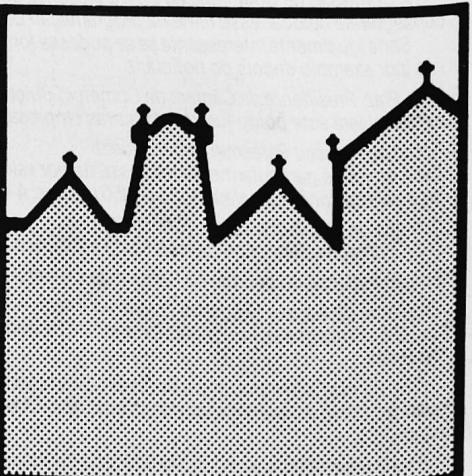
Erica Berner



Andrea Gallus

Ficamos tristes com a partida do Cônsul Beat Heuss, que foi transferido para assumir importante cargo na Alemanha, em Bonn. Desejamos a ele e à sua simpática família tudo de bom para o futuro próximo.

## Salvador



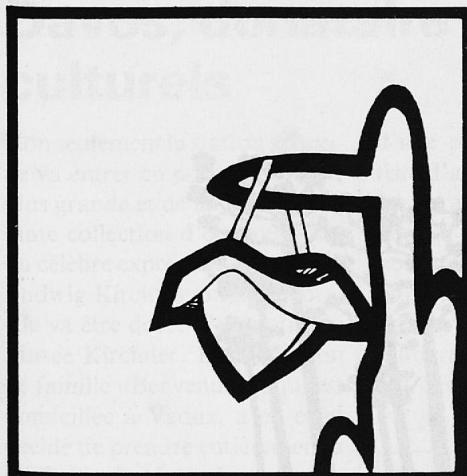
### AGÊNCIA CONSULAR DA SUÍÇA

Praça da Inglaterra, 2 - 1º andar  
CEP 40010 - Salvador - BA  
Caixa Postal 16 - CEP 40001  
Tel.: (071) 242-5618

CÔNSUL ADRIANO VAZ NEESER



## Recife



### AGÊNCIA CONSULAR DA SUÍÇA

Av. Conselheiro Aguiar, 4880 - loja 32 - Boa Viagem  
CEP 51021 - Recife - PE  
Tel.: (081) 326-3144

### CÔNSUL RUDOLF FEHR

### BALAIR

Dia 16 de março a Balair fez seu último vôo charter do Recife para Zuerich, se despedindo da temporada de verão junto à "Veneza Brasileira". Um até logo para todo o pessoal da "Kuoni" — esperamos revê-los ainda no final deste ano, não?!

### GRAVATÁ - LAURA TRUAN

Gravatá, cidade de clima ameno e de encantos turísticos, está encravada na Serra das Russas, a 80 km do Recife e a 500m acima do nível do mar. Muitos suíços radicados em Pernambuco mantêm casas de campo nesta aconchegante cidade, e as utilizam tanto nos fins de semana como durante suas férias. A família Truan, porém, fez mais do que isso: já há uns bons anos firmou residência na "Suíça Pernambucana", onde hoje administra um hotel e dois restaurantes de sua propriedade, todos fiéis ao bom estilo suíço. Dia 13 de janeiro os Truan abriram suas portas para comemorar o primeiro aniversário de Laura, a mais jovem descendente da família. O Cônsul Rudolf Fehr esteve presente, levando os cumprimentos da colônia suíça de Pernambuco.



A aniversariante Laura, em traje típico!

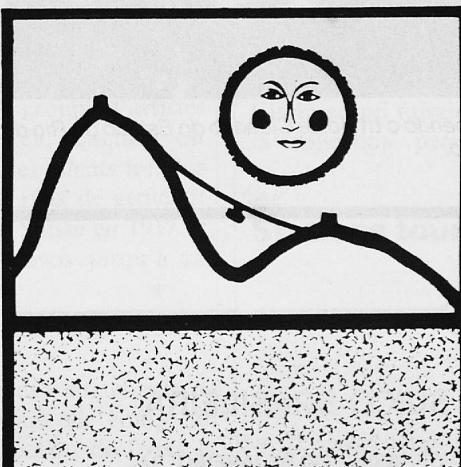
## Belo Horizonte



### AGÊNCIA CONSULAR

Rua Alcatrizes, 161 - Bairro Jardim Atlântico  
CEP 31.540 Belo Horizonte - MG Tel.: (031) 441-5181

## Rio de Janeiro



### CONSULADO GERAL

Rua Cândido Mendes, 157 - 11º andar - CEP 20241  
Rio de Janeiro - RJ - Caixa Postal 744 - CEP 20001  
Tel.: (021) 242-8035

### ASSOCIAÇÃO DAS SENHORAS SUÍÇAS

Rua Cândido Mendes 157 - 20.241, Rio de Janeiro - RJ  
Tel.: 252-5182 - 3<sup>as</sup> feiras das 9 às 12 hs.

### SENHORA ELSA DANNEMANN, SÓCIA HONORÁRIA

No chá tradicional de 4 de abril de 1990, a Senhora Elsa Dannemann foi eleita sócia honorária, por unanimidade. Durante 9 anos, ela dirigiu a nossa Associação e dedicou-se com grande amor e de maneira brilhante à nobre causa do nosso "Frauenverein".

Essa homenagem, mais que merecida, lhe é deferida devido ao muito tempo e paciência que consagrou à Associação. Nós todas agradecemos de coração e estamos felizes em saber que a nova diretoria poderá continuar contando com sua grande experiência e prestigiosa ajuda.

Querida Elsa Dannemann, apresentamos as mais cordiais felicitações e desejamos tudo de bom e muita saúde.

### AUGUSTE ALDER

Faleceu no dia 19 de janeiro de 1990 aos 87 anos nossa patrícia **Auguste Alder** que durante muitos anos fez parte da Colônia Suíça de Belo Horizonte. Matriculou-se no ano de 1927 no Consulado Geral do Rio de Janeiro. Foi um dos membros mais antigos da colônia.

Transmitimos os nossos sinceros pêsames à família enlutada.

### ALEXANDER SULSER

Faleceu no dia 24 de março de 1990 nosso compatriota **Alexander Sulser**. Era engenheiro da Eletrowatt e responsável pela construção da Usina Hidrelétrica de Jaguara em Minas Gerais. Em 1970, ao terminar a obra, deixou o Brasil, regressando em 1985 ao convívio da Colônia Suíça de Belo Horizonte, onde participou de todos os eventos e reuniões.

A Colônia Suíça envia os seus sinceros pêsames aos seus familiares radicados aqui e na Suíça.



Sra. Elsa Dannemann

\* \* \*

Na mesma ocasião foi eleita a nova Diretoria do FRAUENVEREIN para 1990:

**FUNDADORA:** Sr<sup>a</sup> Marguérite Blumer

**PRESIDENTE DE HONRA:** Sr<sup>a</sup> Sabine Pillonel

**SÓCIA HONORÁRIA:** Sr<sup>a</sup> Johanna Siegrist  
Sr<sup>a</sup> Elsa Dannemann

### DIRETORIA

**Presidente:** Sr<sup>a</sup> Maria-Luiza Rostock

**Vice-Presidente:** Sr<sup>a</sup> Karin Wolter Maurer

**1ª Tesoureira:** Sr<sup>a</sup> Eva Wyler

**2ª Tesoureira:** Sr<sup>a</sup> Yvonne Leitner

**Secretária:** Sr<sup>a</sup> Edith Peterli dos Santos

**Conselheiras:** Sr<sup>s</sup> Ursula Altenbach, Neide Eisele, Dory Ledermann, Ruth Sonderegger, Regula Thalmann, Christine Branger Whichello

\* \* \*

Lembramos que o chá mensal realiza-se sempre na primeira 4<sup>a</sup>-feira de cada mês.

\* \* \*

Nosso Lema: SERVIR para um ideal, nosso "FRAUENVEREIN".

### PARTIDA

Depois de dois anos somente no Rio de Janeiro, a Senhora **Martine de Moutouris**, secretária administrativa, foi transferida no mês de abril para a Embaixada da Suíça em Roma.

Esta eficiente e simpática colega deixou saudades entre nós e desejamos para ela muito sucesso e felicidade no seu novo posto na Itália.



# Notícias Locais

## O ESTADO DO RIO DE JANEIRO HOMENAGEIA O CÔNSUL GERAL DA SUÍÇA

O Cônsul Geral da Suíça no Rio de Janeiro, Senhor **François Pillonel**, foi honrado com o título de "Cidadão do Estado do Rio de Janeiro" deferido em razão de seu empenho em estreitar as relações econômicas e culturais entre a Suíça e o Estado do Rio de Janeiro.

A solenidade de entrega do título deu-se no dia 12 de março de 1990 na Assembléia Legislativa deste Estado, presidida na ocasião pelo Senhor Deputado Napoleão Velloso.

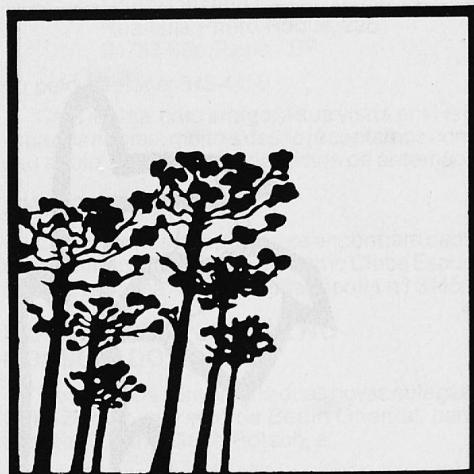
No seu discurso de agradecimento, o Senhor Pillonel lembrou que foi de seu cantão de origem, Friburgo, que saíram os 1.200 primeiros imigrantes que, em 1819, após uma longa e difícil viagem de veleiros, aportaram no Rio de Janeiro e, mais tarde, fundaram a cidade de Nova Friburgo. O Cônsul Geral relevou a importância da Colônia Suíça no Estado, salientou que a Suíça fica no quarto lugar entre os investidores estrangeiros, e contou ainda que o segundo maior sonho dos Suíços, segundo uma recente pesquisa de opinião realizada na Suíça, é visitar a Cidade Maravilhosa!

Ao mais novo Cidadão deste Estado apresentamos os nossos parabéns pela merecida homenagem.



O Cônsul Geral da Suíça, Sr. François Pillonel, recebendo o título de Cidadão do Estado do Rio de Janeiro das mãos do Sr. Deputado Napoleão Velloso.

## Curitiba

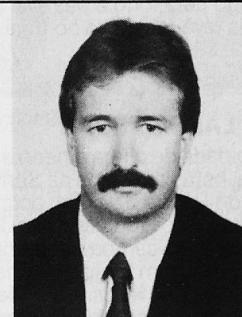


### CONSULADO

Rua Mal. Floriano Peixoto, 228 - 11º andar  
Edifício Banrisul - Conj. 1104/5  
CEP 80017 - Curitiba - PR  
Caixa Postal 1783 - CEP 80001  
Tel.: (041) 223-7553

### CHEGADA

Para substituir o Sr. Hansjörg Meier, transferido no último mês de novembro, chegou a Curitiba o Sr. **Peter Zimmerli**.



Após seu estágio no Rio de Janeiro, o Sr. Zimmerli foi transferido para Kinshasa, de onde chegou no início de fevereiro de 1990.

Damos as nossas boas-vindas a este novo colega, e desejamos-lhe uma agradável e interessante estada entre nós.

## CÂMARA DE COMÉRCIO SUÍÇO-BRASILEIRA

Av. Paulista, 1009  
18º and. - cj. 1804/1806  
CEP 01311 - SÃO PAULO - SP  
Tels.: (011) 285-4458 / 285-4383

Av. Rio Branco, 311 - s/507  
CEP 20040 - RIO DE JANEIRO - RJ  
Tel.: (021) 220-0748

No intuito de estimular as boas relações entre a Suíça e o Brasil, esta Câmara programa, mensalmente, uma reunião-almoço no Rio de Janeiro e outra em São Paulo. Os próximos eventos serão:

<u>Dia</u>	<u>Cidade</u>	<u>Orador</u>
10 de maio	Rio de Janeiro	<b>Dr. Marcelo Carvalho de Andrade</b> , Diretor do Instituto Brasileiro de Pesquisa Ambiental - Pro Natura
29 de maio	São Paulo	<b>Dr. J. P. Bonny</b> , Ex-Diretor da Biga
07 de junho	Rio de Janeiro	<b>Dr. Paulo Berringer</b> , Gerente Geral e de Tecnologia Industrial da Rhodia S/A
05 de julho	São Paulo	<b>Dr. Jean Pascal Delamuraz</b> , Ministro Suíço da Economia

As reservas devem ser feitas com antecedência com:

- Sra. Heidi, no Rio de Janeiro, pelo telefone 021 / 220-0748
- Sra. Claudia, em São Paulo, pelo telefone 011 / 285-4383

A Câmara está tratando de vários projetos que deverão estimular o intercâmbio comercial entre a Suíça e o Brasil. Entre estes projetos podemos ressaltar neste momento, um bem avançado trabalho sobre Investimentos - Transferência de Tecnologia - Propriedade Industrial e Intelectual - Comércio Exterior.

Os interessados podem receber maiores informações a respeito, bem como para se associarem a esta Câmara, na Secretaria em São Paulo e no escritório de apoio no Rio de Janeiro.

## Porto Alegre

### AGÊNCIA CONSULAR

Av. Viana, 279  
CEP 90420 - Porto Alegre - RS  
Caixa Postal 1608 - CEP 90001  
Tels.: (0512) 22-2025/22-2232/22-2322

### CÔNSUL MARTIN HAEBERLIN

## REVUE SUISSE/SCHWEIZER REVUE

Publicado sob os auspícios da Embaixada da Suíça em Brasília e do Consulado Geral da Suíça no Rio de Janeiro, com a colaboração do Secretariado dos Suíços do Exterior.

Qualquer correspondência relacionada com esta publicação deverá ser dirigida ao CONSULADO GERAL DA SUÍÇA no RIO DE JANEIRO.  
Caixa Postal 744 - 20.001 Rio de Janeiro.